



Le Petit Prince

小王子

Antoine de Saint-Exupéry

[法] 圣·埃克苏佩里 著

[台] 姚文雀 译 [台] 曾铭祥 图



新世界出版社
NEW WORLD PRESS



Le Petit Prince

小王子

Antoine de Saint-Exupéry

[法] 圣·埃克苏佩里 著

[台] 姚文雀 译 [台] 曾铭祥 图



新世界出版社
NEW WORLD PRESS

图书在版编目(CIP)数据

小王子/(法)圣·埃克苏佩里著; (台)曾铭祥图; (台)姚文雀译.—北京:新世界出版社, 2007.2

ISBN 978-7-80228-290-2

I.小... II.①圣...②曾...③姚... III.童话—法国—现代 IV.1565.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第011760号

本书由台湾晨星出版有限公司, 授权新世界出版社出版中文简体字版本。

《小王子》

作者: (法)圣·埃克苏佩里

译者: (台)姚文雀

插图: (台)曾铭祥

责任编辑: 吕 晖 杨雪春

出版发行: 新世界出版社

社址: 北京市西城区百万庄大街24号(100037)

总编室: +86 10 6899 5424 6832 6679 (传真)

发行部: +86 10 6899 5968 6899 8705 (传真)

网址: <http://www.nwp.cn>(中文)

<http://www.newworld-press.com>(英文)

电子信箱: nwpcn@public.bta.cn

版权部电话: +86 10 6899 6306 frank@nwp.com.cn

印刷: 北京中创彩色有限公司

经销: 新华书店

开本: 880 × 1230 1/32

字数: 73千字 印张: 4.5

版次: 2007年2月第1版 2007年2月第1次印刷


书号: ISBN 978-7-80228-290-2

定价: 22.00元

版权所有 侵权必究 印装错误可随时退换




“这就像花一样。如果你爱上了一朵
生长在一颗星星上的花，那么夜间，你看
着天空就感到甜蜜愉快，所有的星星上
都好像开着花。”



我之所以会对这个睡着的小王子这么感动，是因为他对玫瑰花的忠诚——玫瑰的影像因他而发光，就像是燃烧的灯火，即使是他睡着了。





The background is a watercolor illustration. The upper portion is a gradient of blue, transitioning from a deep, dark blue at the top to a lighter, pale blue towards the middle. Below this, there is a horizontal band of light blue and white, suggesting a horizon or a layer of mist. The lower portion of the image is dominated by shades of pink and magenta, with a darker, more saturated pink at the bottom and lighter, almost white pink towards the top of this section. The overall effect is soft and ethereal, with visible brushstrokes and color blending.

它像一棵树轻柔地倒下连一点
声音都没有……

【小王子导读】

所有的大人都曾是孩子

小王子是一本童话，也可以不是一本童话；是一个寓言，也可以不是一个寓言。但如果你不是图书馆的图书分类人员，不必因此伤脑筋。

它是什么都不重要，如果你要为它的属性争辩得面红耳赤的话，你就落入了苏佩里的“寓言”之中，变成那个誓言只关心重要事情的“商人”，所谓“重要事情”在小王子的字典里是有点讽刺性的，比如：

如果你对大人说：“我看到一栋漂亮的房子，它是用玫瑰花砖砌起来的，窗口有天竺葵，屋顶上还有白鸽。”他们一定没办法想象那间房子的样子，你得说：“我看到一栋价值两万美金的房子。”他们一定会说：“那栋房子铁定是美呆了。”

我想苏佩里一直是个孩子，在他心里，在法国人眼里，在全世界看《小王子》的人的灵魂里，他就是那个小王子，不肯长大，永远不会长



大。他在四十四岁那年的七月三十一日早晨，驾着飞机离开科西嘉岛，从此不见踪影。五十年来所有小王子的读者，无不在悲伤之余发挥想象力，认为他跟小王子一样，你永远找不到他的尸体，他会回到他的星星上，在夜晚，你仰头看星空，会看到五亿小铃铛，他就其中的一颗星星上，因为有他，所有的星星都变得有意义……

所以几年以前，证实在科西嘉岛附近海域找到他失事的飞机残骸，没有人认为这是个“好消息”。他会每天把花儿放在玻璃罩下，并且小心翼翼地守护着他的小绵羊，不是吗？

小王子在全世界拥有多得可怕的读者群，不过苏佩里一定希望我们不要太关心，否则我又会变成只对数目有兴趣的、第四个星球上面的商人。

让我们来关心真实的故事本身。

《小王子》是一个很好看的故事，很动人的故事，很适合孩子看的故事（不管是现实的孩子或心灵的孩子），也很适合大多数已经变成有点无趣的大人。

当你看一本书的时候，你可以变成一个再创造者，这就是一本好书了。如果不分你的教育程度、职业、年龄、性别和国籍、人种，都可以会心微笑，用自己的方法去读，那它更是一本动人的超级好书了。《小王子》就是这样的一本书。



这样的赞美，我并不觉得肉麻，它确实为我打开一面非常壮观的窗户。第一次看《小王子》时，我十二岁，正处于怀疑自己在世界上完全不被了解的年龄，我的国中一年级国文老师送我《小王子》，让我发现了生命的一个出口。故事啊，多么美妙的天籁，在我心中，做一个说故事的人，变成一种神圣的职业。我也不再怀疑，为什么“大人”们不了解我呢，为什么大人们了解事情的方式，和观看世界的角度，和我完全不一样呢？我依然质疑，但我可以想象自己在地球旅行，不时和小王子交换一个知己的微笑。那时的小王子，对我来说是一个志同道合的朋友。

后来我变成了一个“大人”——长大了的人，我忽然发现自己又从《小王子》中读到了新的东西。看哪，我旁边的世界，充满其他“大人”（再也不心怀天真，再也不可爱的人）的世界，竟然像小王子所造访过的小行星一样！

有些人像穿着貂皮、孤独坐在自己的星球上的国王，只想“理性”地下命令控制一切；有些人（其实我们都是）像“自负的人”，只爱被仰慕，除了赞美什么也听不见；有些人像酒鬼，自暴自弃只为想忘记自己的自暴自弃；有些人像“商人”，只为账面数字忙个半死，想占有再占有，其实对他们的占有物非常无助；有些人遵守“规律”如同点灯人，不知自己为谁而忙，为何而忙；有些人是写大部头书的地理学家，



只关心死的东西，对有生命的一切一点儿也不感兴趣。这时候，小王子是我愤世嫉俗的朋友。

后来，我又在《小王子》中读到了生命的矛盾律。

——国王说，我相信我的星球有一只爱叫的老老鼠，我偶尔判它死刑，那么它的生杀大权就操在你手里，但每一回你都得饶它，因为它是我们仅有的犯人。

——自负先生说，仰慕我吧，我认为我是这星球上最俊美、最考究、最有钱、最聪明的人，虽然，星球上只我一个人……

——“你为什么喝酒呢？”小王子问酒鬼。“喝酒可以遗忘！”酒鬼说。“忘记什么？”“忘记我的羞耻！”“你有什么羞耻？”“喝酒就是我的羞耻！”……大人总是矛盾的。小王子也是矛盾的。他爱他的玫瑰花却又不不知怎么爱她，他离开她但又想念她；玫瑰花也是矛盾的，她爱他、依靠他，却折磨他；狐狸是矛盾的，它要小王子驯养它，但又在他离开时舍不得他……

爱总是矛盾的，苏佩里的矛盾是所有人的矛盾。

这时，小王子是一个有同情心的天使。

后来，当我的弟弟离开这个世界，无助的时候，我翻开《小王子》，读到“你知道……太远了。我不能带这个身体走，太重了……”



的时候，我也把自己交给悲伤，每一颗像铃铛一样的星星，也都化成了泪水。我只能祈祷着，小王子在其他的星球，有更可爱的旅程……像苏佩里所坚信的，离开是一个旅程的新开始，是一种出发，是另一个飞翔的开始。

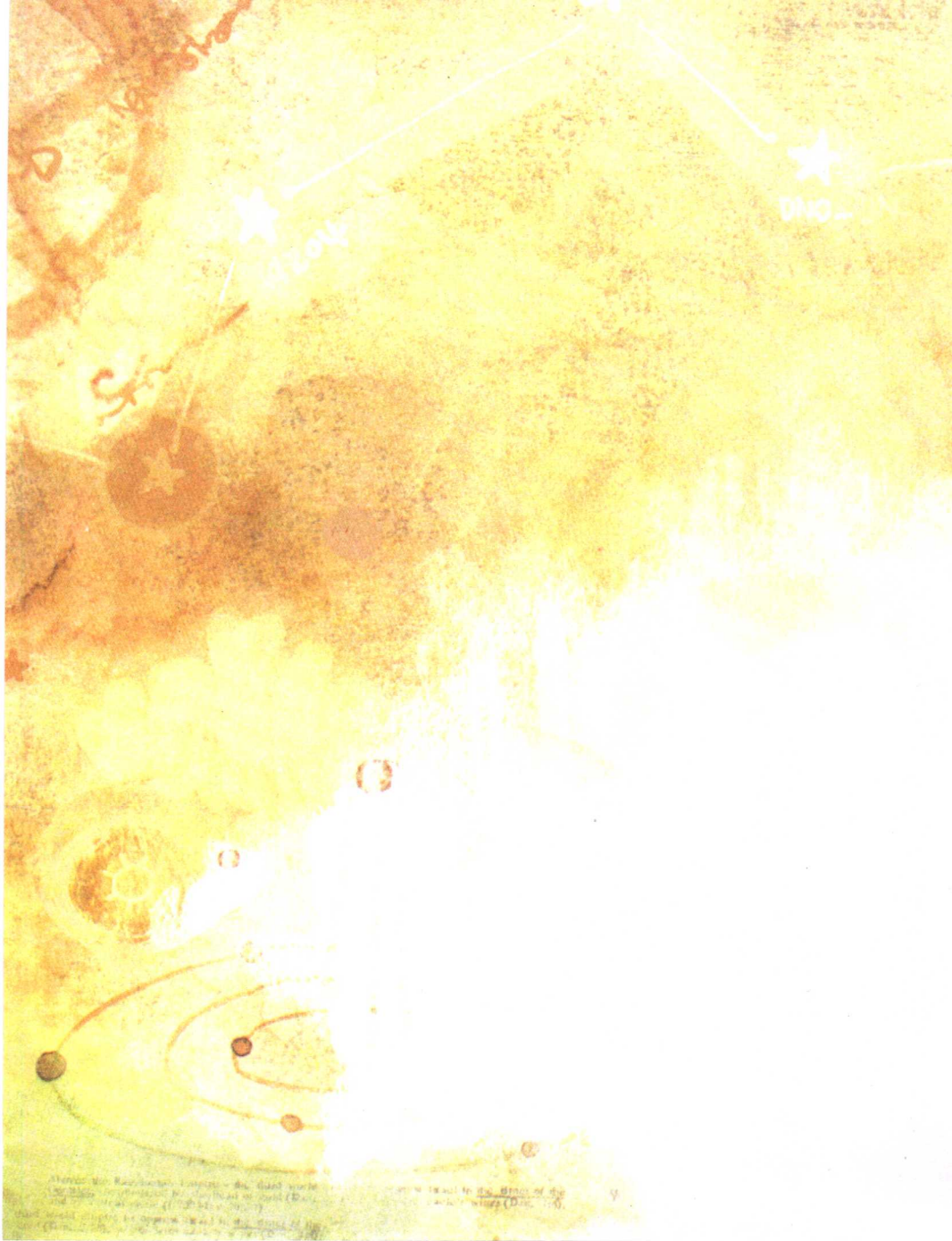
所以，如果，如果你有一天到沙漠旅行，请不要匆匆赶路，如果有个头发是金黄色的小人儿出现，他爱笑，又不肯回答问题，你就知道他是谁了。万一有这种事，请安慰安慰我吧，捎个口信告诉我，他回来了。

你知道吗？我不想做个“大人”，因为我一直不肯在心里忘记，小王子。

小王子这样地结束，我的啰嗦，也这样地结束罢。

吴淡如





W. 1000

LONG

DNO

At the top of the page, there is a line of small, faint text that appears to be a header or a note. It is mostly illegible due to the low resolution and fading of the document. The text seems to contain some technical or administrative information, possibly related to the 'DNO' labels on the map.

【前言】

献给……里昂·维德

我希望所有的小孩子都能够原谅我，把这本书献给一个大人。其实，我有一个相当充分的理由：这个大人是我世界上最好的朋友。我还有另一个理由：他了解每件事，即使是有关小孩子的书，也一样。我还有第三个理由：这个大人住在法国，他既饥饿又寒冷，他真的需要一些鼓舞。

如果我所说的这些理由都还不够好的话，我不介意把这本书献给小时候的他。

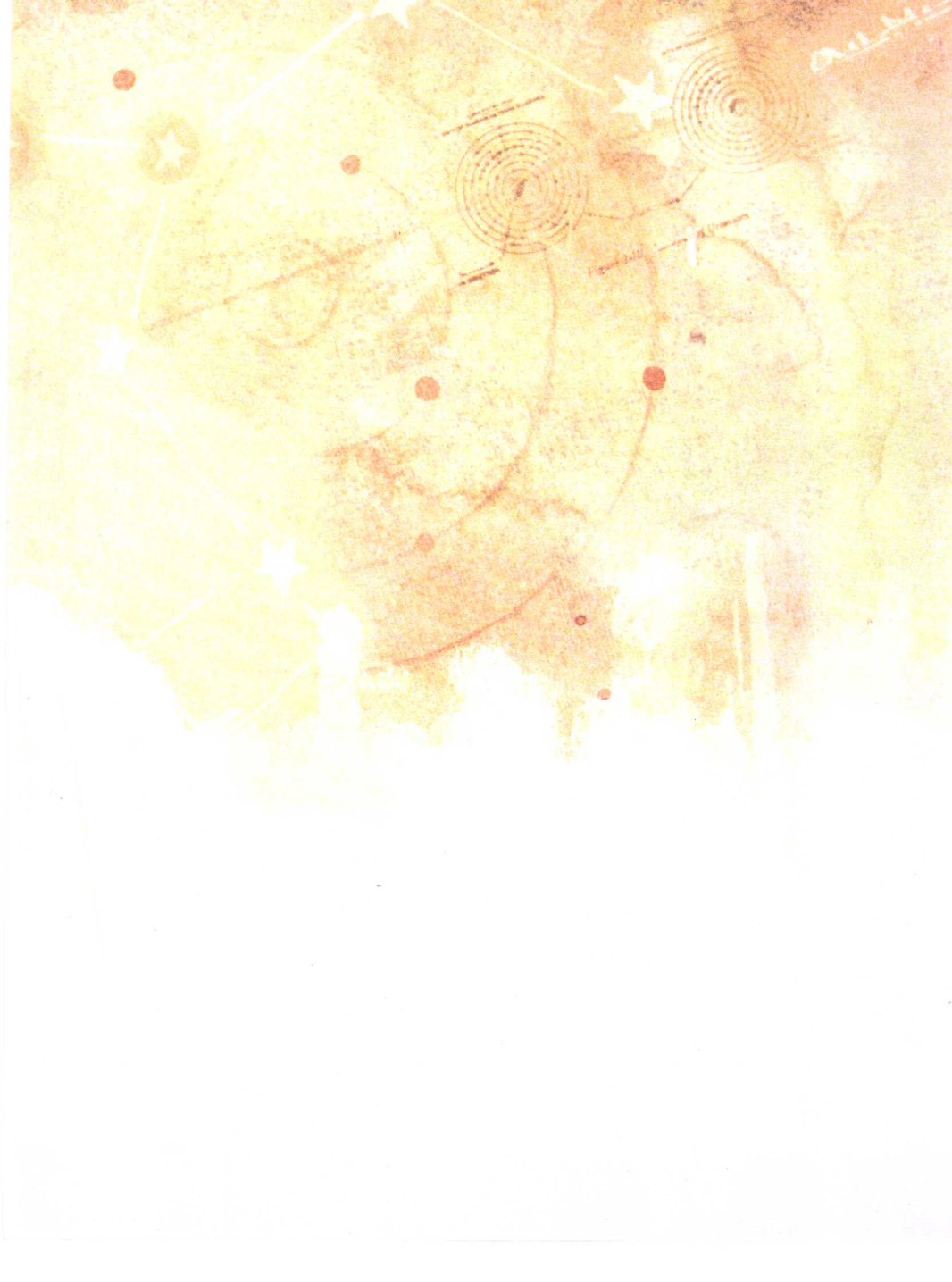
所有的大人都曾经是小孩子，虽然，只有少数的人记得。所以，我将我的献词更改为：

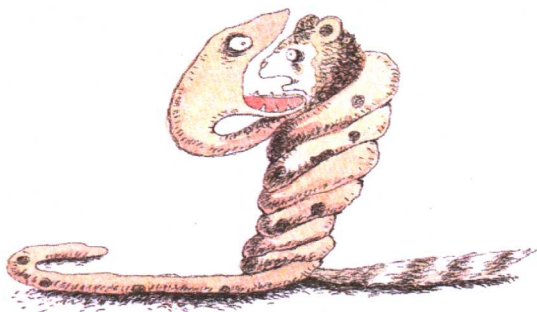
献给 里昂·维德——当他还是小男孩的时候

圣·埃克苏佩里写于美国

（当他心爱的法国被纳粹占领时）







我六岁的时候，在一本书上看到一张很棒的图画。那是一本描述原始雨林的书，叫做《生命的真实故事》。那张图画的是——一条蟒蛇正在吞食另一只大野兽的情形。喏，就是上面这张图。

书上写道：“蟒蛇连嚼都不嚼，就把捉到的动物整个儿吞下去，然后再也不能动，直到它们睡上六个月的长觉，消化所有吃进去的食物为止。”

这使我对丛林冒险开始了无尽的想象，而且，我用一支彩笔就成功

